

# **SUPER EGO**

## **Maxijet 1200 Maxijet Inox 1200**



**E** Bombas superficie

**GB** Surface pumps

**F** Pompes surface

**P** Bombas superficie

## Indice

1. Introducción .....	2
2. Datos técnicos .....	2
3. Modo de empleo .....	3
4. Medidas de seguridad .....	3
5. Consejos para su empleo .....	3
6. Como hacerla funcionar .....	3
7. Mantenimiento y cuidados .....	3
8. Defectos de funcionamiento / Búsqueda de averías .....	4

## Introducción

Estimado cliente. Le felicitamos por la compra de esta bomba.

Conserve con cuidado las instrucciones de uso, de manera que estén siempre disponibles para cualquier consulta futura.

En los anexos encontrará los datos técnicos, la garantía y control de calidad.

Para lograr un adecuado funcionamiento debe seguir correctamente las instrucciones de modo de empleo.

## Datos técnicos

Datos técnicos	Maxijet 1200	Maxijet Inox 1200
Potencia	1200W - 1,6CV	1200W - 1,6CV
Altura máxima de elevación	48 m	48 m
Máximo caudal	63 l/min - 3,8 m <sup>3</sup> /h	63 l/min - 3,8 m <sup>3</sup> /h
Temp. Máx. líquido a bombear	+35°C	+35°C
Profundidad máxima de aspiración	7 m	7 m
Cable de alimentación	1,2 m	1,2 m
Salida	1"	1"

## Modo de empleo

- Riego de zonas verdes, huertos y jardines.
- Aspiración de estanques, canales, depósitos de agua y cisternas.
- En todas las situaciones donde se necesite una buena presión.
- Aguas limpias, ligeramente turbias o sucias.

Atención, estas bombas no deben aspirar:

- Materiales gruesos o piedras.
- Líquidos químicos inflamables, abrasivos o gaseosos.
- Aguas sucias de fosas biológicas o pozos negros.

## Medidas de seguridad

- Los menores de 16 años no deben emplear la bomba.
- Antes de poner en funcionamiento la bomba se debe de instalar un interruptor de protección de 30 mA y una conexión de tierra.
- El enchufe y su conexión deben estar lejos del agua y de la humedad.
- Antes de hacerla funcionar, controlar que el cable eléctrico y el enchufe están en perfecto estado.
- Antes de cualquier acción de mantenimiento es necesario desconectar la alimentación eléctrica.
- Para prevenir daños (inundación del local etc.) causados por un eventual mal funcionamiento de la bomba, el usuario está en la obligación de tomar las medidas de seguridad adecuadas.
- Si el cable de alimentación está en mal estado, debe ser reemplazado por el servicio de asistencia técnica o por personal cualificado.
- El usuario es responsable ante sí mismo y ante terceros por todo lo que se refiere a la utilización de la bomba.
- Aclaramos que no somos responsables por daños causados a nuestras bombas cuando:
  - Le han sido aplicadas modificaciones.
  - Se le han realizado reparaciones por talleres no autorizados.
  - Han sido utilizadas piezas no originales.

## Consejo para su empleo

- Para evitar largos períodos en los cuales el motor quede encendido y puedan producirse daños, aconsejamos utilizar el set de aspiración con filtro y válvula de fondo.
- La temperatura del agua a bombear no debe exceder de 35°C.

## Como hacerla funcionar

- Fijar de forma correcta el tubo de aspiración.
- **Cebbar el tubo de aspiración. La bomba no debe funcionar nunca sin agua.**

## Mantenimiento y cuidados

Para reparaciones fuera del mantenimiento descrito a continuación, la bomba debe ser enviada al Servicio de Asistencia Técnica.

# E Defecto de funcionamiento/Búsqueda de averías

## Búsqueda de averías

Problema	Causa	Soluciones
<b>La bomba se para por calentamiento del motor</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Cuerpos extraños en la bomba.</li><li>- Turbina bloqueada.</li><li>- Temperatura excesiva del líquido.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Controlar y limpiar.</li><li>- Esperar que se enfríe la bomba.</li></ul>
<b>La bomba no suministra agua</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Cuerpo de la bomba sin agua.</li><li>- Aire en el tubo de aspiración.</li><li>- Válvula de fondo obstruida.</li><li>- Profundidad de aspiración excesiva.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Llenar con agua el cuerpo de la bomba.</li><li>- Controlar la estanqueidad del tubo de aspiración.</li><li>- Limpiar la válvula de fondo.</li><li>- Controlar la profundidad de aspiración y adecuarla.</li><li>- Limpiar la bomba y la turbina.</li></ul>
<b>Cantidad de agua suministrada reducida</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Material extraño en la bomba.</li><li>- Turbina dañada.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Enviar la bomba al Servicio de Asistencia Técnica.</li><li>- Remover las impurezas.</li></ul>
<b>La bomba no funciona</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Falta de tensión.</li><li>- Turbina bloqueada.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Controlar el interruptor de protección.</li><li>- Remover las impurezas.</li></ul>



**E** Una vez acabada la vida útil de la máquina, no la tire en la basura doméstica, por favor entréguela para su reciclaje en los lugares autorizados.

## Contents

1. Introduction .....	5
2. Technical data .....	5
3. Operation .....	6
4. Safety measures .....	6
5. Recommendations for operation .....	6
6. Start up .....	6
7. Service, maintenance .....	6
8. Operating defects / Trouble shooting .....	7

## Introduction

Dear customer. Congratulations for acquiring this submersible pump.

Keep carefully the operating instructions so that they are always available for reference.

Technical data, guarantees and quality control can be found in the appendices.

For a correct operation of the pump, it is important to thoroughly follow the operating instructions.

## Technical data

Technical data	Maxijet 1200	Maxijet Inox 1200
Power	1200W - 1,6CV	1200W - 1,6CV
Maximum head	48 m	48 m
Maximum flow rate	63 l/min - 3,8 m <sup>3</sup> /h	63 l/min - 3,8 m <sup>3</sup> /h
Maximum pumped liquid temp.	+35°C	+35°C
Maximum suction head	7 m	7 m
Power cable	1,2 m	1,2 m
Discharge connection	1"	1"

### Field of application

- Watering green areas, orchards and gardens
- Draining ponds, trenches, water tanks and containers.
- In all cases where pressure is needed.
- Clean waters, slightly turbid or dirty.

Warning; these pumps may not pump:

- Liquids containing coarse materials or stones.
- Flammable, abrasive or gas containing chemicals.
- Contaminated waters from biological treatment or septic tanks.

### Safety Measures

- Children under 16 may not operate the pump
- Persons under the age of 16 may not use the pump.
- A 30 mA protection breaker and earth connection are required for pump operation.
- Make sure plug and socket are kept away from water and damp areas.
- Prior to starting the pump, check that the power cable and plug are in perfect working conditions.
- The power supply must be disconnected before carrying out any maintenance work.
- In order that damages (room flooding, etc.) caused by a pump malfunction can be prevented, the user must take adequate safety measures.
- Damaged power cables must be replaced by the technical assistance service or qualified personnel.
- The user is liable for damages to the user or third parties resulting from pump operation.
- Please note that we will not be held liable for damages in the following cases:
  - Modifications have been introduced into the pump.
  - Pump repairs have been carried out in non authorised shops;
  - Non-original spares have been used.

### Recommendations for use

- In order to avoid damage during long periods of operation, using the suction set incorporating filter and foot valve is recommended.
- The temperature of the pumped fluid may not exceed 35°C.

### Start up

- Secure the suction pipe properly
- **Prime the suction pipe. The pump may not ever operate dry.**

### Service and maintenance

For repairs other than the below stated repairs, the pump must be sent to the Technical Assistance Service.

## Trouble shooting

Problem	Cause	Solution
<b>The pump stops due to motor heating</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Foreign bodies in pump.</li> <li>- Clogged impeller.</li> <li>- Excessive pumped liquid temperature</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Check and clean</li> <li>- Wait for the pump to cool down</li> </ul>
<b>The pump does not deliver any water</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- No water in pump.</li> <li>- Air trapped in suction pipe.</li> <li>- Clogged foot valve.</li> <li>- Excessive suction head.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Fill pump body with water</li> <li>- Check tightness of suction pipe.</li> <li>- Clean foot valve.</li> <li>- Check and modify the suction head if required.</li> <li>- Clean the pump and the impeller.</li> </ul>
<b>Low water flow rate</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Foreign matter in pump.</li> <li>- Flawed impeller.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Send the pump to the Technical Assistance Service.</li> <li>- Remove foreign matter.</li> </ul>
<b>The pump will not start</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Power failure.</li> <li>- Clogged impeller.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Check protection breaker.</li> <li>- Remove foreign matter.</li> </ul>



**(GB)** When its useful life is over, do not dispose of the machine into the domestic waste, please send it to authorized places for recycling.

## Introduction

1. Introduction .....	8
2. Données techniques .....	8
3. Mode d'emploi .....	9
4. Mesures de sécurité .....	9
5. Conseils pour son emploi .....	9
6. Comment la faire fonctionner .....	9
7. Entretien et soins .....	9
8. Défaits de fonctionnement / Recherche de pannes .....	10

## Introduction

Cher client,

Nous vous félicitons pour l'achat de cette pompe.

Conservez soigneusement les instructions d'usage, de sorte qu'elles soient toujours disponibles pour toute consultation future.

Vous trouverez dans les annexes les données techniques, la garantie et le contrôle de qualité.

Pour obtenir un fonctionnement adéquat, suivez correctement les instructions de mode d'emploi.

## Données techniques

Données techniques	Maxijet 1200	Maxijet Inox 1200
Puissance	1200W - 1,6CV	1200W - 1,6CV
Hauteur maximale d'élévation	48 m	48 m
Débit maximum	63 l/min - 3,8 m <sup>3</sup> /h	63 l/min - 3,8 m <sup>3</sup> /h
Temp. max. liquide à pomper	+35°C	+35°C
Profondeur maximale d'immersion	7 m	7 m
Câble d'alimentation	1,2 m	1,2 m
Sortie	1"	1"



## Mode d'emploi

- Arrosage d'espaces verts, potagers et jardins.
- Aspiration de bassins, canaux, réservoirs d'eau et citernes.
- Dans toutes les situations requérant une bonne pression.
- Eaux propres, légèrement troubles ou sales.

Attention, ces pompes ne doivent pas aspirer de :

- Gros matériaux ou pierres.
- Liquides chimiques inflammables, abrasifs ou gazeux.
- Eaux sales de fosses biologiques ou septiques.

## Mesures de sécurité

- Les enfants de moins de 16 ans ne doivent pas utiliser la pompe.
- Avant de mettre la pompe en fonctionnement, il faut installer un interrupteur de protection de 30 mA et une mise à la terre.
- La prise et son raccord doivent être tenus à l'écart de l'eau et de l'humidité.
- Avant de la faire fonctionner, vérifier que le câble et la prise sont en parfait état.
- Avant toute action d'entretien, il est nécessaire de déconnecter l'alimentation électrique.
- Pour prévenir les dommages (inondation du local, etc.) causés par un éventuel mauvais fonctionnement, l'utilisateur est dans l'obligation d'adopter les mesures de sécurité adéquates.
- Si le câble d'alimentation est en mauvais état, il doit être remplacé par le service d'assistance technique ou par un personnel qualifié.
- L'utilisateur est responsable envers lui-même et de tierces personnes pour tout ce qui concerne l'utilisation de la pompe.
- Nous tenons à signaler que nous ne sommes pas responsables des dommages causés à nos pompes lorsque :
  - Elles ont subi des modifications.
  - Des réparations ont été effectuées dessus par des ateliers non autorisés.
  - On a utilisé des pièces autres que celles d'origine.

## Conseils pour son emploi

- Pour éviter de longues périodes pendant lesquelles le moteur resterait allumé et pouvant entraîner des dommages, nous vous conseillons d'utiliser le set d'aspiration avec filtre et vanne de fond.
- La température de l'eau à pomper ne doit pas dépasser 35°C.

## Comment la faire fonctionner

- Fixer correctement le tube d'aspiration.
- **Amorcer le tube d'aspiration. La pompe ne doit jamais fonctionner sans eau.**

## Entretien et soins

Pour des réparations autres que l'entretien décrit ci-après, la pompe doit être envoyée au Service d'Assistance Technique.

# F Défaut de fonctionnement/Recherche de pannes

## Recherche de pannes

Problème	Cause	Solutions
<b>La pompe s'arrête pour réchauffement du moteur</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Corps étrangers dans la pompe.</li> <li>- Turbine bloquée.</li> <li>- Température du liquide excessive.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Contrôler et nettoyer.</li> <li>- Attendre que la pompe refroidisse.</li> </ul>
<b>La pompe ne fournit pas d'eau</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Corps de la pompe sans eau.</li> <li>- Air dans le tube d'aspiration.</li> <li>- Vanne de fond obstruée.</li> <li>- Profondeur d'aspiration excessive.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Remplir le corps de la pompe avec de l'eau.</li> <li>- Contrôler l'étanchéité du tube d'aspiration.</li> <li>- Nettoyer la vanne de fond.</li> <li>- Contrôler la profondeur d'aspiration et l'adapter.</li> <li>- Nettoyer la pompe et la turbine.</li> </ul>
<b>Quantité d'eau fournie réduite</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Matériau étranger dans la pompe.</li> <li>- Turbine endommagée.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Envoyer la pompe au Service d'Assistance Technique.</li> <li>- Brasser les impuretés.</li> </ul>
<b>La pompe ne fonctionne pas</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Manque de tension.</li> <li>- Turbine bloquée.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Contrôler l'interrupteur de protection.</li> <li>- Brasser les impuretés.</li> </ul>



(F) Une fois la vie utile de la machine terminée, ne la jetez pas à la poubelle, veuillez la remettre en vue de son recyclage dans les endroits autorisés.

## Índice

1. Introdução .....	11
2. Dados técnicos .....	11
3. Modo de utilização .....	12
4. Medidas de segurança .....	12
5. Conselhos para a utilização .....	12
6. Como colocá-la em funcionamento .....	12
7. Manutenção e cuidados .....	12
8. Defeitos de funcionamento / Localização de avarias .....	13

## Introdução

Estimado cliente. Felicitamos-lhe pela compra desta bomba.

Conserve com cuidado as instruções de uso, de maneira que estejam sempre disponíveis para qualquer consulta futura.

Nos anexos encontrará os dados técnicos, a garantia e controlo de qualidade.

Para obter um adequado funcionamento tem que ser seguidas correctamente as instruções de modo de utilização.

## Dados técnicos

Dados técnicos	Maxijet 1200	Maxijet Inox 1200
Potência	1200W - 1,6CV	1200W - 1,6CV
Altura máxima de elevação	48 m	48 m
Máximo caudal	63 l/min - 3,8 m³/h	63 l/min - 3,8 m³/h
Temp. Máx. líquido a ser bombeado	+35°C	+35°C
Profundidade máxima de aspiração	7 m	7 m
Fio de alimentação	1,2 m	1,2 m
Saída	1"	1"

## Modo de utilização

- Rega de zonas verdes, hortas e jardins.
- Aspiração de estanques, canais, depósitos de água e cisternas.
- Em todas as situações onde seja necessário uma boa pressão.
- Águas limpas, levemente turvas ou sujas.

Atenção, estas bombas não devem aspirar:

- Materiais grossos ou pedras.
- Líquidos químicos inflamáveis, abrasivos ou gasosos.
- Águas sujas de fossas biológicas ou poços negros.

## Medidas de segurança

- Os menores de 16 anos não devem utilizar a bomba.
- Antes de colocar em funcionamento a bomba deve ser instalado um interruptor de protecção de 30 mA e uma conexão com ponto de terra.
- A tomada e sua conexão devem estar longe da água e da humidade.
- Antes de fazê-la funcionar, comprovar que o fio eléctrico e a tomada estão em perfeito estado.
- Antes de qualquer ação de manutenção é necessário desconectar a alimentação eléctrica.
- Para prevenir danos (inundação do local etc.) causados por um possível mau funcionamento da bomba, o usuário tem a obrigação de tomar as medidas de segurança adequadas.
- Se o fio de alimentação está em mau estado, deve ser substituído pelo serviço de assistência técnica ou por pessoas qualificadas.
- O usuário é responsável por si mesmo e por terceiros em tudo o que se relaciona à utilização da bomba.
- Deixamos claro que não somos responsáveis por danos causados a nossas bombas quando:
  - Foram efetuadas modificações na bomba.
  - Foram realizados consertos por oficinas não autorizadas.
  - Foram utilizadas peças não originais.

## Conselho para a utilização

- Para evitar longos períodos nos quais o motor fique ligado e possa ocasionar danos, aconselhamos utilizar o set de aspiração com filtro e válvula de fundo.
- A temperatura da água que vai ser bombeada não deve exceder de 35°C.

## Como fazê-la funcionar

- Fixar de forma correcta o tubo de aspiração.
- **Cevar o tubo de aspiração. A bomba não deve funcionar nunca sem água.**

## Manutenção e cuidados

Para consertos fora da manutenção descrita a seguir, a bomba deve ser enviada ao Serviço de Assistência Técnica.

## Localização de avarias

Problema	Causa	Soluções
<b>A bomba se pára por aquecimento do motor</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Corpos estranhos na bomba.</li> <li>- Turbina bloqueada.</li> <li>- Temperatura excessiva do líquido.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Controlar e limpar.</li> <li>- Esperar que se esfrie a bomba.</li> </ul>
<b>A bomba não fornece água</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Corpo da bomba sem água.</li> <li>- Ar no tubo de aspiração.</li> <li>- Válvula de fundo obstruída.</li> <li>- Profundidade de aspiração excessiva.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Encher com água o corpo da bomba.</li> <li>- Controlar a estanqueidade do tubo de aspiração.</li> <li>- Limpar a válvula de fundo.</li> <li>- Controlar a profundidade de aspiração e adequá-la.</li> <li>- Limpar a bomba e a turbina.</li> </ul>
<b>Quantidade de água fornecida reduzida</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Material estranho na bomba.</li> <li>- Turbina danificada.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Enviar a bomba ao Serviço de Assistência Técnica.</li> <li>- Remover as impurezas.</li> </ul>
<b>A bomba não funciona</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Falta de tensão.</li> <li>- Turbina bloqueada.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Controlar o interruptor de protecção.</li> <li>- Remover as impurezas.</li> </ul>



(P) Quando termine a vida útil da máquina, não a jogue no lixo doméstico, por favor entregue-a em lugares autorizados para a sua reciclagem.

# Declaración de conformidad CE EC declaration of conformity Déclaration de conformité CE Declaração de conformidade CE

**ROTHENBERGER** declara bajo su plena responsabilidad que el producto abajo indicado, está en conformidad con las regulaciones CE descritas.

**ROTHENBERGER** declares under his sole responsibility that the product mentioned below is in conformity with the described regulations.

**ROTHENBERGER** déclare sous sa propre responsabilité que le produit indiqué ci-dessous est conforme aux réglementations décrites.

**ROTHENBERGER** declara sob a sua total responsabilidade que o produto abaixo indicado está em conformidade com as regulações CE descritas.

Descripción de Artículo - Description of the article - Description du produit - Descrição do artigo:

**Bombas Superficie: Maxijet 1200; Maxijet 1200 Inox**

---

Directiva CE - CE Directives - Directive CE - Directiva CE:

**73/23/EEC; 89/336/EEC**

---

Normas Armonizadas / Harmonized standards / Normes Harmonisées / Normas Harmonizadas:

**EN55014-1:2000+A1; EN61000-3-2:2000; EN61000-3-3:1995+A1; EN55014-2:1997+A1**

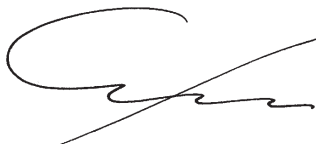
---

Modelo y/o No Serie - Model / Serial Number - Modèle / Numéro de série - Modell / Série - Modello:

---

Fecha Fabricación - Manufacturing date - Date de fabrication - Data de fabrico:

---



José Ignacio Pikaza

---

**Hersteller / Name und  
rechtsverbindliche Unterschrift  
Manufacturer / authorized  
representative signature**

**ROTHENBERGER, S.A.**

Carretera Durango-Elorrio, km 2  
48220 Abadiano (Vizcaya)  
Tel.: +34 946 21 01 00, Fax: +34 946210131  
E-Mail: superego@rothenberger.es

**Certificado de garantía**  
**Warranty**  
**Certificat de garantia**  
**Certidão de garantia**

**2 Años**  
**2 Year**  
**2 Jour**  
**2 Anos**

**Modelo - Model - Modèle - Modelo:**

---

**Matrícula - Serial - Matricule - Matrícula:**

---

**Nombre de comprador - Buyer's name - Nom de l'acheteur - Nome do comprador:**

---

**Dirección - Address - Adresse - Direcção:**

---

---

**Nombre de vendedor - Dealer's name - Nom du vendeur - Nome do vendedor:**

---

**Dirección - Address - Adresse - Direcção:**

---

---

**Fecha de adquisición - Date of purchase - Date de l'achat - Data de compra:**

---

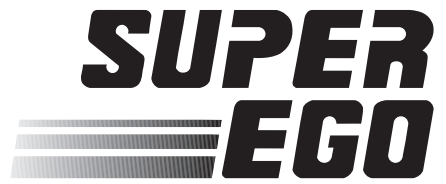
---

**Firma del comprador:**  
**Buyer's signature:**  
**Signature du l'acheteur:**  
**Assinatura do comprador:**

**Firma del vendedor:**  
**Dealer's signature:**  
**Signature du vendeur:**  
**Assinatura do vendedor:**

--	--

**ROTHENBERGER, S.A.**  
Carretera Durango-Elorrio, km 2  
48220 Abadiano (Vizcaya)  
Tel.: +34 946 21 01 00  
Fax: +34 946210131  
E-Mail: [superego@rothenberger.es](mailto:superego@rothenberger.es)



**ROTHENBERGER, S.A.**

Ctra. Durango-Elorrio km 2

48220 - Abadiano - SPAIN

Tel.: 94 621 01 00 - Fax: 94 621 01 31

e-mail: [superego@rothenberger.es](mailto:superego@rothenberger.es)

[www.rothenberger.es](http://www.rothenberger.es)